

168633

อรุณี ตำราวิทยาศาสตร์ : ออร์เฟอุส : จากตำนานสู่วรรณกรรม (ORPHEUS: FROM MYTH TO LITERATURE) อ.ที่ปรึกษา : ผศ. ม.ร.ว. กองกาญจน์ ตะเวทีกุล, 168 หน้า, ISBN 974-17-7189-4

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาการดัดแปลงตำนานออร์เฟอุสในวรรณกรรม 6 เรื่อง ได้แก่ บทละครและบทภาพยนตร์เรื่อง *Orphée* ของฌอง ก็อกโต บทละครเรื่อง *Orpheus Descending* ของเทนเนสซี วิลเลียมส์ นวนิยายเรื่อง *Season of Anomy* ของไวล รอยอินกา เรื่อง *Orfe* ของ ซินเทีย วอยท์ และเรื่อง *The Ground Beneath Her Feet* ของ ชัลมาน รูซดี ซึ่งล้วนได้รับอิทธิพลจากตำนานออร์เฟอุสแต่ได้มีการเปลี่ยนแปลงทั้งเค้าเรื่อง ตัวละคร จากเพื่อให้สอดคล้องกับแก่นเรื่อง รวมทั้งเพื่อศึกษาภูมิหลังและบริบททางสังคมที่แตกต่างกันไปของผู้เขียน ที่มีต่อการดัดแปลงตำนานให้เข้ากับยุคสมัย

วรรณกรรมทั้ง 6 เรื่องนำเสนอแก่นเรื่องซึ่งสามารถแบ่งได้เป็น 2 กลุ่ม ได้แก่ กลุ่มแรกแก่นเรื่องความรักซึ่งปรากฏในบทละครและบทภาพยนตร์เรื่อง *Orphée* ได้แก่ความรักที่เสียสละและความรักในบทกวี ในนวนิยายเรื่อง *Orfe* ผู้แต่งสนับสนุนแนวคิดเรื่องความรักที่เสียสละแต่เปลี่ยนตัวละครเอกเป็นผู้หญิง กลุ่มที่สองคือผู้ประพันธ์เปลี่ยนแก่นเรื่องให้ต่างไปจากตำนาน เพื่อให้สอดคล้องกับบริบททางสังคมของตน ได้แก่แก่นเรื่องความรู้สึกโดดเดี่ยวในชีวิตมนุษย์ในบทละครเรื่อง *Orpheus Descending* แก่นเรื่องการต่อต้านอำนาจเผด็จการในนวนิยายเรื่อง *Season of Anomy* แก่นเรื่องความจริงและการสร้างความจริงในสังคมในนวนิยายเรื่อง *The Ground Beneath Her Feet*

นอกจากนั้นภูมิหลังและบริบททางสังคมของผู้ประพันธ์มีอิทธิพลต่อการสร้างงานรวมทั้งยังมีผลต่อการเลือกนำตำนานมาใช้ บริบททางสังคมสามารถแบ่งออกเป็นบริบททางสังคมวัฒนธรรมและบริบททางการเมือง

การศึกษาเปรียบเทียบวรรณกรรมทั้ง 6 เรื่องที่ได้รับอิทธิพลจากตำนานออร์เฟอุสช่วยให้เห็นการนำตำนานมาใช้ในรูปแบบที่แตกต่างกันไป ส่งผลให้การนำตำนานมาใช้มีความหลากหลายมากขึ้น รวมทั้งแสดงให้เห็นว่าตำนานออร์เฟอุสมีความเป็นสากล สามารถนำมาประยุกต์ใช้ในการแต่งวรรณกรรมได้ทุกยุคทุกสมัย

168633

4480234122 : MAJOR COMPARATIVE LITERATURE

KEY WORD : ORPHEUS MYTH

ARUNEE SUMRANSART : ORPHEUS : FROM MYTH TO LITERATURE. THESIS ADVISOR :
ASST. PROF. M.R. KONGKARN TAVEDHIKUL, 168 pp. ISBN 974-17-7189-4.

The objective of this thesis is to study the adaptation of the Orpheus myth in six literary works: Jean Cocteau's *Orphée*, Tennessee Williams's *Orpheus Descending*, Wole Soyinka's *Season of Anomy*, Cynthia Voigt's *Orfe* and Salman Rushdie's *The Ground Beneath Her Feet* . Although these works are all influenced by the myth of Orpheus, they differ in terms of their stories, characters and settings. The myth itself is translated from different perspectives to correspond with the theme of each work. The study also focuses on the authors' background and their different social contexts that influence the adaptation of the myth.

The six literary works can be divided into two groups according to theme of the stories. In the first group, the theme of love, originally found in the myth, reappears as a sacrificial love and a poetic love in *Orphée* and a sacrificial love with the change of the main character into female in *Orfe*. In the second group, the authors introduce new themes to correspond with their social contexts. The new themes include a sense of loneliness and isolation in *Orpheus Descending*, a challenge to dictatorship in *Season of Anomy*, and the question of reality and the construction of reality in *The Ground Beneath Her Feet*.

The author's background and social context also influence their creativity and their selection of mythical elements. The social context can be divided as social and cultural context and political context.

The comparative study of the six literary works shows the different and various styles of the adaptation of the Orpheus myth. This study proves the universality of the Orpheus myth and its availability for adaptation in literary works of all ages.

Department Comparative Literature

Field of study Comparative Literature

Academic year 2004

Student's signature.....อรุณี สุวรรณสาร

Advisor's signature.....ดร. มรรค วัฒนวิจิตร